

Herstellerinformationen

Oigen Foundry Co. LTD Horiouchi Hada-cho 45, 023-0132 Oshu-shi Mizusawa-ku Japan - Iwate-ken <https://oigen.jp/> /

Verantwortliche Person

ORYOKI, workID Gesellschaft für Communication & Marketing mbH Schäfersteig 37, 78048 Villingen-Schwenningen Germany - Baden-Württemberg
oryoki.de / support@oryoki.de

Produktsicherheitshinweis

Handhabungshinweise

1. Verwendung: Dieser Wasserkessel ist für das Erhitzen von Wasser auf Herdplatten (Gas, Elektro, Induktion) vorgesehen. Verwenden Sie den Eisenkessel nur zum Kochen. Das Gusseisen hat den Effekt, das Wasser weicher zu machen. Bei Erstverwendung: Wasser aufkochen und wegschütten. Wiederholen Sie diesen Vorgang zwei Mal. Das Wasser vom dritten Mal können Sie verwenden. Füllen Sie den Wasserkocher nicht mehr als 80 %, um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden. Lassen Sie den Deckel beim Kochen leicht geöffnet, um ein Überkochen des Wassers zu vermeiden. Fügen Sie keine Teeblätter hinzu, um Tee im Kessel zuzubereiten. Verwenden Sie eine Teekanne, um den Tee zuzubereiten.
2. Temperatur: Verwenden Sie den Wasserkessel nicht auf direktem Feuer oder in einem Mikrowellenherd. Schnelles Erhitzen kann dazu führen, dass der Kessel sich verzieht. Bitte erhitzen Sie ihn langsam bei niedriger bis mittlerer Hitze.
3. Reinigung: Reinigen Sie den Wasserkessel von Hand mit warmem Wasser und einem weichen Schwamm. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche beschädigen können. Waschen Sie ihn nicht mit Reinigungsmittel oder einer Bürste. Eine ordnungsgemäße Trocknung ist alles, was erforderlich ist. Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch den Deckel und den Ausguss und wischen Sie mit einem trockenen Tuch, um eventuelle verbleibende Feuchtigkeit zu entfernen.
4. Trocknung: Trocknen Sie den Wasserkessel nach dem Reinigen gründlich, um Rostbildung zu vermeiden. Um den Wasserkocher vollständig zu trocknen, leeren Sie ihn leicht und lassen Sie ihn für ein paar Minuten auf dem Herd, um ihn durch Erhitzen zu trocknen. Nach dem Gebrauch darf er niemals mit Wasser gefüllt stehen bleiben. Bei richtiger Trocknung und Pflege wird er viele Jahre halten. Lagern Sie ihn nicht in einer feuchten Umgebung.

Warnhinweise

1. Hitzegefahr: Der Wasserkocher und der Griff werden während des Gebrauchs heiß. Verwenden Sie einen Topflappen oder ein Tuch, um Ihre Hände zu schützen. Wenn Sie den Kessel auf die Arbeitsfläche stellen, verwenden Sie nach dem Erhitzen eine hitzebeständige Unterlage.
2. Deckel: Der Deckel sitzt locker und kann während des Ausgießens herunterfallen. Halten Sie den Deckel beim Ausgießen fest, um Verbrühungen zu vermeiden.
3. Bruchgefahr: Dieser Wasserkessel ist schwer und kann bei einem Sturz beschädigt werden. Lassen Sie ihn nicht fallen und stellen Sie sicher, dass er auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.

Sicherheitshinweise

1. Kinder: Halten Sie den Wasserkessel von Kindern fern, um Verbrennungen oder Verletzungen durch den schweren Gusseisenkörper zu vermeiden.
2. Rissbildung und Rost: Verwenden Sie den Wasserkessel nicht mehr, wenn er Risse, Rost oder andere Schäden aufweist, um ein Brechen während der Nutzung zu verhindern. Um leichten bis starken Rost zu behandeln, lesen Sie bitte die beiliegenden Benutzeranweisungen.
3. Originalität: Dieser Wasserkessel wird von Hand gefertigt. Kleine Abweichungen in Form und Farbe sind ein Zeichen von Qualität und kein Mangel. Durch den kontinuierlichen Gebrauch des Kessels werden Sie eine wachsende, filmartige Schicht oder Ablagerung im Inneren sehen, die als Yuaka bezeichnet wird. Reiben Sie die Yuaka niemals von der Innenseite des Topfes ab. Die Yuaka ist der Beweis dafür, dass der Kessel dazu beigetragen hat, das Wasser zu enthärten. Die poröse Oberfläche des Gusseisens entzieht dem Wasser Mineralien wie Magnesium, um es weicher zu machen. In Japan sagt man, dass das Wasser umso weicher schmeckt, je dicker die Yuaka wird.

English

Product Safety Notice

Handling Instructions

1. Use: This water kettle is intended for heating water on stove tops (gas, electric, induction). Use the cast iron kettle only for boiling. The cast iron has the effect of softening the water. For first use: boil water and discard. Repeat this process two times. You can use the water from the third time. Do not fill the kettle more than 80% to avoid water boiling over. Leave the lid slightly open while boiling to prevent water from boiling over. Do

not add tea leaves to prepare tea in the kettle. Use a teapot to prepare tea.

2. Temperature: Do not use the water kettle on direct fire or in a microwave oven. Rapid heating can cause the kettle to warp. Please heat it slowly over low to medium heat.
3. Cleaning: Clean the water kettle by hand with warm water and a soft sponge. Do not use harsh cleaning agents or abrasives as they can damage the surface. Do not wash it with detergent or a brush. Proper drying is all that is required. After each use, check the lid and spout and wipe with a dry cloth to remove any remaining moisture.
4. Drying: Thoroughly dry the water kettle after cleaning to prevent rust formation. To fully dry the kettle, empty it slightly and let it sit on the stove for a few minutes to dry by heating. Never leave it filled with water after use. With proper drying and care, it will last for many years. Do not store it in a damp environment.

Warning Notices

1. Heat Hazard: The water kettle and handle will get hot during use. Use a pot holder or cloth to protect your hands. When placing the kettle on the countertop, use a heat-resistant pad after heating.
2. Lid: The lid is loose and may fall off during pouring. Hold the lid securely while pouring to avoid scalding.
3. Breakage Hazard: This water kettle is heavy and can be damaged if dropped. Do not drop it and ensure it is placed on a stable, flat surface.

Safety Instructions

1. Children: Keep the water kettle away from children to prevent burns or injuries from the heavy cast iron body.
2. Cracking and Rust: Do not use the water kettle if it has cracks, rust, or other damage to prevent breakage during use. To address light to heavy rust, please refer to the enclosed user instructions.
3. Originality: This water kettle is handcrafted. Small variations in shape and color are a sign of quality, not a defect. Through continuous use of the kettle, you will see a growing film-like layer or deposit inside, known as Yuaka. Never scrub the Yuaka from the inside of the pot. The Yuaka is evidence that the kettle has helped soften the water. The porous surface of the cast iron removes minerals like magnesium from the water to make it softer. In Japan, it is said that the water tastes softer as the Yuaka becomes thicker.

Français

Avis de sécurité du produit

Instructions de manipulation

1. Utilisation : Cette bouilloire est conçue pour chauffer de l'eau sur des plaques de cuisson (gaz, électrique, induction). Utilisez la bouilloire en fonte uniquement pour la cuisson. La fonte a pour effet de rendre l'eau plus douce. Lors de la première utilisation : faites bouillir de l'eau et jetez-la. Répétez cette opération deux fois. Vous pouvez utiliser l'eau à partir de la troisième fois. Ne remplissez pas la bouilloire à plus de 80 % pour éviter les débordements. Laissez le couvercle légèrement ouvert pendant la cuisson pour éviter les débordements. Ne mettez pas de feuilles de thé pour préparer du thé dans la bouilloire. Utilisez une théière pour préparer le thé.
2. Température : Ne placez pas la bouilloire sur un feu direct ou dans un four à micro-ondes. Une chauffe rapide peut entraîner une déformation de la bouilloire. Chauffez-la lentement à feu doux à moyen.
3. Nettoyage : Nettoyez la bouilloire à la main avec de l'eau tiède et une éponge douce. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou de produits abrasifs, car ils pourraient endommager la surface. Ne la lavez pas avec du détergent ou une brosse. Un séchage adéquat est tout ce qui est nécessaire. Vérifiez le couvercle et le bec verseur après chaque utilisation et essuyez avec un chiffon sec pour enlever toute humidité résiduelle.
4. Séchage : Séchez soigneusement la bouilloire après le nettoyage pour éviter la formation de rouille. Pour sécher complètement la bouilloire, videz-la légèrement et laissez-la quelques minutes sur la plaque de cuisson pour la sécher en la chauffant. Ne laissez jamais d'eau dans la bouilloire après utilisation. Avec un séchage et un entretien appropriés, elle durera de nombreuses années. Ne la stockez pas dans un environnement humide.

Avertissements

1. Risque de brûlure : La bouilloire et la poignée deviennent chaudes pendant l'utilisation. Utilisez un gant de cuisine ou un torchon pour protéger vos mains. Après chauffage, utilisez un dessous de plat résistant à la chaleur pour poser la bouilloire sur le plan de travail.
2. Couvercle : Le couvercle est lâche et peut tomber pendant le versement. Tenez fermement le couvercle pendant le versement pour éviter les brûlures.
3. Risque de casse : Cette bouilloire est lourde et peut être endommagée en cas de chute. Ne la laissez pas tomber et assurez-vous qu'elle est posée sur une surface stable et plane.

Consignes de sécurité

1. Enfants : Gardez la bouilloire hors de la portée des enfants pour éviter les brûlures ou les blessures dues au corps en fonte lourd.
 2. Fissures et rouille : N'utilisez plus la bouilloire si elle présente des fissures, de la rouille ou d'autres dommages pour éviter toute casse pendant l'utilisation. Pour traiter une rouille légère à sévère, veuillez consulter les instructions d'utilisation fournies.
 3. Originalité : Cette bouilloire est fabriquée à la main. De légères variations de forme et de couleur sont un signe de qualité et non un défaut. Avec une utilisation continue de la bouilloire, vous verrez une couche ou un dépôt croissant à l'intérieur, appelé Yuaka. Ne frottez jamais le Yuaka de l'intérieur de la casserole. Le Yuaka est la preuve que la bouilloire a contribué à adoucir l'eau. La surface poreuse de la fonte extrait des minéraux tels que le magnésium de l'eau pour la rendre plus douce. Au Japon, on dit que l'eau a un goût plus doux plus le Yuaka est épais.
-

Nederlands

Veiligheidsinstructies voor het product

Gebruiksaanwijzingen

1. Gebruik: Deze waterketel is bedoeld voor het verwarmen van water op fornuizen (gas, elektrisch, inductie). Gebruik de ijzeren ketel alleen om te koken. Het gietijzer heeft het effect om water zachter te maken. Bij eerste gebruik: breng water aan de kook en giet het weg. Herhaal dit proces twee keer. Het water van de derde keer kan worden gebruikt. Vul de waterkoker niet meer dan 80%, om overkoken te voorkomen. Laat het deksel tijdens het koken lichtjes open om overkoken te voorkomen. Voeg geen theeblaadjes toe om thee in de ketel te zetten. Gebruik een theepot om thee te zetten.
2. Temperatuur: Gebruik de waterketel niet op direct vuur of in een magnetron. Snel verwarmen kan ervoor zorgen dat de ketel vervormt. Verwarm hem langzaam op laag tot middelhoog vuur.
3. Reiniging: Reinig de waterketel met de hand met warm water en een zachte spons. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen, omdat deze het oppervlak kunnen beschadigen. Was hem niet met zeep of een borstel. Een goede droging is alles wat nodig is. Controleer na elk gebruik het deksel en de tuit en veeg met een droge doek om eventueel achtergebleven vocht te verwijderen.
4. Droging: Droog de waterketel na het reinigen grondig om roestvorming te voorkomen. Om de waterkoker volledig te drogen, giet hem lichtjes leeg en laat hem een paar minuten op het fornuis staan om door verwarming

te drogen. Laat hem na gebruik nooit gevuld met water staan. Met de juiste droging en verzorging zal hij vele jaren meegaan. Bewaar hem niet in een vochtige omgeving.

Waarschuwingen

1. Hittegevaar: De waterketel en het handvat worden heet tijdens gebruik. Gebruik een ovenwant of een doek om uw handen te beschermen. Gebruik na het verwarmen een hittebestendige onderzetter als u de ketel op het aanrecht plaatst.
2. Deksel: Het deksel zit los en kan tijdens het schenken eraf vallen. Houd het deksel stevig vast tijdens het schenken om brandwonden te voorkomen.
3. Breekbaarheid: Deze waterketel is zwaar en kan beschadigd raken bij een val. Laat hem niet vallen en zorg ervoor dat hij op een stabiel, vlak oppervlak staat.

Veiligheidsinstructies

1. Kinderen: Houd de waterketel uit de buurt van kinderen om brandwonden of verwondingen door het zware gietijzeren lichaam te voorkomen.
2. Scheurvorming en roest: Gebruik de waterketel niet meer als deze scheuren, roest of andere schade vertoont om breuk tijdens gebruik te voorkomen. Raadpleeg de bijgevoegde gebruikersinstructies voor lichte tot zware roestbehandeling.
3. Originaliteit: Deze waterketel is met de hand gemaakt. Kleine afwijkingen in vorm en kleur zijn een teken van kwaliteit en geen gebrek. Door het continue gebruik van de ketel zult u een groeiende, filmachtige laag of afzetting aan de binnenkant zien, die bekend staat als Yuaka. Wrijf de Yuaka nooit van de binnenkant van de pot af. De Yuaka is het bewijs dat de ketel heeft geholpen om het water te verzachten. Het poreuze oppervlak van het gietijzer onttrekt mineralen zoals magnesium aan het water om het zachter te maken. In Japan zegt men dat het water zachter smaakt naarmate de Yuaka dikker wordt.

Italiano

Avviso sulla sicurezza del prodotto

Istruzioni per l'uso

1. Utilizzo: Questo bollitore d'acqua è progettato per riscaldare l'acqua su fornelli (a gas, elettrici, a induzione). Utilizzare il bollitore in ghisa solo per la cottura. La ghisa ha l'effetto di rendere l'acqua più morbida. Al primo utilizzo: portare l'acqua a ebollizione e versarla via. Ripetere questo processo due volte. L'acqua dalla terza volta può essere utilizzata. Non

riempire il bollitore d'acqua oltre l'80% per evitare che l'acqua trabocchi. Lasciare il coperchio leggermente aperto durante la cottura per evitare che l'acqua trabocchi. Non aggiungere foglie di tè per preparare il tè nel bollitore. Utilizzare una teiera per preparare il tè.

2. Temperatura: Non utilizzare il bollitore d'acqua direttamente sul fuoco o nel forno a microonde. Il riscaldamento rapido potrebbe causare deformazioni al bollitore. Si prega di riscaldarlo lentamente a fuoco basso o medio.
3. Pulizia: Pulire il bollitore d'acqua a mano con acqua calda e una spugna morbida. Non utilizzare detergenti o abrasivi aggressivi, poiché potrebbero danneggiare la superficie. Non lavarlo con detergenti o una spazzola. Una corretta asciugatura è tutto ciò che è necessario. Dopo ogni utilizzo, controllare il coperchio e il beccuccio e asciugare con un panno asciutto per rimuovere eventuali residui di umidità.
4. Asciugatura: Asciugare accuratamente il bollitore d'acqua dopo la pulizia per evitare la formazione di ruggine. Per asciugare completamente il bollitore, svuotarlo leggermente e lasciarlo sul fornello per alcuni minuti per asciugarlo riscaldandolo. Dopo l'uso, non lasciarlo mai pieno d'acqua. Con una corretta asciugatura e manutenzione, durerà molti anni. Non conservarlo in un ambiente umido.

Avvertenze

1. Pericolo di calore: Il bollitore d'acqua e il manico si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare un guanto da cucina o un panno per proteggere le mani. Dopo il riscaldamento, utilizzare un sottopentola resistente al calore quando si posiziona il bollitore sulla superficie di lavoro.
2. Coperchio: Il coperchio è allentato e potrebbe cadere durante il versamento. Tenere saldamente il coperchio durante il versamento per evitare scottature.
3. Rischio di rottura: Questo bollitore d'acqua è pesante e potrebbe danneggiarsi in caso di caduta. Non farlo cadere e assicurarsi che sia posizionato su una superficie stabile e piana.

Avvertenze di sicurezza

1. Bambini: Tenere il bollitore d'acqua lontano dai bambini per evitare scottature o lesioni causate dal corpo pesante in ghisa.
2. Fessurazioni e ruggine: Non utilizzare il bollitore d'acqua se presenta fessurazioni, ruggine o altri danni per evitare rotture durante l'uso. Per trattare la ruggine leggera o grave, consultare le istruzioni per l'uso incluse.
3. Originalità: Questo bollitore d'acqua è realizzato a mano. Piccole variazioni nella forma e nel colore sono un segno di qualità e non di difetto. Con l'uso continuo del bollitore, si formerà uno strato filmico o deposito all'interno chiamato Yuaka. Non strofinare mai via il Yuaka dall'interno

del pentolino. Il Yuaka è la prova che il bollitore ha contribuito ad ammorbidire l'acqua. La superficie porosa della ghisa rimuove minerali come il magnesio dall'acqua per renderla più morbida. In Giappone si dice che l'acqua abbia un sapore più morbido quanto più spesso diventa il Yuaka.

Português

Aviso de segurança do produto

Instruções de manuseio

1. Utilização: Esta chaleira de água destina-se a aquecer água em fogões (a gás, elétricos, de indução). Utilize a chaleira de ferro apenas para cozinhar. O ferro fundido tem o efeito de tornar a água mais suave. Na primeira utilização: ferva água e descarte. Repita este processo duas vezes. A água da terceira vez pode ser utilizada. Não encha a chaleira com mais de 80% de água para evitar transbordamentos. Deixe a tampa ligeiramente aberta durante o cozimento para evitar transbordamentos. Não adicione folhas de chá para preparar chá na chaleira. Utilize uma bule de chá para preparar o chá.
2. Temperatura: Não utilize a chaleira de água em fogo direto ou no microondas. Aquecimento rápido pode fazer com que a chaleira se deforme. Aqueça lentamente em fogo baixo a médio.
3. Limpeza: Limpe a chaleira de água à mão com água morna e uma esponja macia. Não utilize produtos de limpeza ou esfregões abrasivos, pois podem danificar a superfície. Não lave com detergente ou escova. A secagem adequada é tudo o que é necessário. Após cada uso, verifique a tampa e o bico e limpe com um pano seco para remover qualquer umidade restante.
4. Secagem: Seque completamente a chaleira de água após a limpeza para evitar a formação de ferrugem. Para secar completamente a chaleira, esvazie-a ligeiramente e deixe-a por alguns minutos no fogão para secar aquecendo. Após o uso, nunca deixe água dentro. Com a secagem e cuidado adequados, durará muitos anos. Não armazene em um ambiente úmido.

Avisos

1. Perigo de calor: A chaleira de água e a alça ficam quentes durante o uso. Use um pano ou luva para proteger as mãos. Após aquecer, utilize uma base resistente ao calor ao colocar a chaleira na superfície de trabalho.
2. Tampa: A tampa está solta e pode cair durante o despejo. Segure a tampa firmemente ao despejar para evitar queimaduras.
3. Risco de quebra: Esta chaleira de água é pesada e pode ser danificada em caso de queda. Não a deixe cair e certifique-se de que está em uma superfície estável e plana.

Avisos de segurança

1. Crianças: Mantenha a chaleira de água longe de crianças para evitar queimaduras ou lesões devido ao corpo pesado de ferro fundido.
2. Rachaduras e ferrugem: Não utilize a chaleira de água se apresentar rachaduras, ferrugem ou outros danos para evitar quebras durante o uso. Para tratar ferrugem leve a forte, consulte as instruções do usuário fornecidas.
3. Originalidade: Esta chaleira de água é feita à mão. Pequenas variações de forma e cor são um sinal de qualidade e não de defeito. Com o uso contínuo da chaleira, você verá uma camada crescente e filmosa no interior, chamada de Yuaka. Nunca esfregue a Yuaka do interior da panela. A Yuaka é a evidência de que a chaleira ajudou a amaciar a água. A superfície porosa do ferro fundido retira minerais como magnésio da água para torná-la mais suave. No Japão, diz-se que a água tem um sabor mais suave quanto mais espessa a Yuaka se torna.

Lëtzebuergesch

Produktsécherheets-Hinweis

Handhabungshinweis

1. Verwendung: Dëse Wasserkessel ass fir d'Erwaarmen vun Waasser op Herdplatten (Gas, Elektro, Induktioun) geduecht. Benotzt den Iesekessel nëmmen fir ze kachen. D'Gussiess hat den Effekt, datt d'Waasser méi wéiwer gëtt. Bei der éischter Benotzung: Waasser opkachen an ewechgéissen. Widderholt dëse Prozess zwee Mol. D'Waasser vum drëtten Mol kënnt Dir benotzen. Fëllt den Wasserkessel net méi wéi 80 %, fir ze verhënneren, datt d'Waasser iwwerkaacht. Loosst den Deckel beim Kachen léiht op, fir ze verhënneren, datt d'Waasser iwwerkaacht. Fügt keng Teeblieder bäi, fir Tee am Kessel ze zoubereeden. Benotzt eng Teekann, fir de Tee zoubereeden.
2. Temperatur: Benotzt den Wasserkessel net op direktem Feier oder an engem Mikrowell. Schnelles Erwaarmen kann dozou féieren, datt de Kessel sech verzeiht. Bitt erwaarmt hien laanschtsem bei néideger bis méiwer Hëtzt.
3. Reiwegung: Reiw den Wasserkessel mat Hand mat waarmem Waasser an engem waarme Schwamm. Benotzt keng scharf Reiwegungsmëttel oder Scheiermëttel, well déi d'Oberfläch beschuedegen kënnen. Wäsch hien net mat Reiwegungsmëttel oder engem Bësch. Eng richteg Trocknung ass alles, wat néideg ass. Iwwerpréift no jiddwer Benotzung den Deckel an de Gussausgoss an wësst mat engem drehenen Dësch, fir eventuell bleift Feuchtigkeit ze entféieren.
4. Trocknung: Trockent den Wasserkessel no der Reiwegung grëndlech, fir

Rost ze verhënneren. Fir de Wasserkocher vollstänneg ze droen, léist hien léiht an looss hien e puer Minutten op der Plack, fir hien duerch Erwaarmen ze droen. Nodeems hien benotzt gouf, soll hien ni mat Waasser gefüllt bleiwen. Bei richteger Trocknung an Pflege wäert hien vill Joer halen. Lager hien net an enger feuchter Ëmgebung.

Warnhinweis

1. Hëtzegefaar: De Wasserkessel an de Grëff ginn waarm während der Benotzung. Benotzt en Topflappen oder e Dësch, fir är Hänn ze schützen. Wann Dir de Kessel op d'Plack stellt, benotzt no der Erwaarmung eng hitzeresistente Ënnerlag.
2. Deckel: De Deckel ass lues an kann während dem Ausgéissen offallen. Hält den Deckel fest beim Ausgéissen, fir Verbrennungen ze verhënneren.
3. Bruchgefaar: Dëse Wasserkessel ass schwéier an kann bei engem Fall beschätet ginn. Lass hien net fale loossen an stellt sécher, datt hien op engem stabilen, ebenen Fläch steet.

Sécherheets-Hinweis

1. Kanner: Hält den Wasserkessel vun Kanner ewech, fir Verbrennungen oder Verletzungen duerch de schwéiere Gussiesskierper ze verhënneren.
2. Rëssbildung an Rost: Benotzt den Wasserkessel net méi, wann hien Rëss, Rost oder aner Schiede weist, fir ze verhënneren, datt hien während der Benotzung brécht. Fir léi bis staark Rost ze behandelen, liesen Dir w.e.g. d'beiliegend Benotzeranweisungen.
3. Originalitéit: Dëse Wasserkessel gëtt handgemat. Kleng Ofwiichungen an Form a Faarf sinn e Qualitätszeichen an keen Mangel. Duerch de kontinuéierleche Gebrauch vum Kessel wäert Dir eng wuessend, filmarteg Schicht oder Ablagerung am Inneren gesinn, déi als Yuaka bezeechent gëtt. Reibt d'Yuaka niemols vun der Inneseit vum Topf of. D'Yuaka ass de Beweis, datt de Kessel dobäigedroen huet, d'Waasser ze wässeren. D'Oberfläch mat Poren vum Gussiess entzéit dem Waasser Mineralien wéi Magnesium, fir et méi wéiwer ze maachen. An Japan seet een, datt d'Waasser méi wéiwer schmaacht, wéi méi dick d'Yuaka gëtt.

Suomalainen

Tuoteturvallisuusohje

Käyttöohjeet

1. Käyttö: Tämä vedenkeitin on tarkoitettu veden lämmittämiseen liesitasolla (kaasu, sähkö, induktio). Käytä rautaista vedenkeitintä vain keittämiseen. Valurauta tekee vedestä pehmeämpää. Ensimmäisellä käyt-

- tökerralla: keitä vesi ja kaada se pois. Toista tämä toimenpide kahdesti. Kolmannella kerralla voit käyttää veden. Älä täytä vedenkeitintä yli 80 %, jotta veden ylikiehumista voidaan välttää. Jätä kansi keittämisen aikana hieman auki, jotta veden ylikiehumista voidaan välttää. Älä lisää teelehtiä valmistaksesi teetä kattilassa. Käytä teekannua teen valmistamiseen.
2. Lämpötila: Älä käytä vedenkeitintä suoralla tulella tai mikroaaltouunissa. Nopea lämmitys voi aiheuttaa kattilan vääntymisen. Lämmitä sitä hitaasti matalalla tai keskilämmöllä.
 3. Puhdistus: Puhdista vedenkeitin käsin lämpimällä vedellä ja pehmeällä sienellä. Älä käytä teräviä puhdistusaineita tai hankaavia aineita, koska ne voivat vahingoittaa pintaa. Älä pese sitä pesuaineella tai harjalla. Kunnollinen kuivaus riittää. Tarkista jokaisen käytön jälkeen kansi ja kaatonokka ja pyyhi kuivalla liinalla mahdollinen jäljellä oleva kosteus.
 4. Kuivaus: Kuivaa vedenkeitin huolellisesti puhdistuksen jälkeen ruostumisen estämiseksi. Jotta vedenkeitin kuivuu kokonaan, tyhjännä se kevyesti ja anna sen olla muutaman minuutin ajan liedellä kuivuakseen lämmittämällä sitä. Käytön jälkeen sitä ei saa jättää täytettynä vedellä. Oikealla kuivauksella ja hoidolla se kestää monta vuotta. Älä säilytä sitä kosteassa ympäristössä.

Varoitukset

1. Kuumuusvaara: Vedenkeitin ja kahva kuumenevat käytön aikana. Käytä kuumuutta kestävää käsineitä tai liinaa suojataksesi kätesi. Kun asetat kattilan työtasolle, käytä lämmönkestävää alustaa lämmityksen jälkeen.
2. Kansi: Kansi istuu löysästi ja saattaa pudota kaataessa. Pidä kantta tiukasti kaataessasi välttääksesi palovammat.
3. Rikkoutumisvaara: Tämä vedenkeitin on painava ja voi vaurioitua pudotessaan. Älä pudota sitä ja varmista, että se on tasaisella ja vakaalla pinnalla.

Turvallisuusohjeet

1. Lapset: Pidä vedenkeitin poissa lasten ulottuvilta välttääksesi palovammoja tai vammoja raskaan valurautarungon vuoksi.
2. Halkeamat ja ruoste: Älä käytä vedenkeitintä, jos siinä on halkeamia, ruostetta tai muita vaurioita, jotta rikkoutuminen käytön aikana voidaan estää. Kevyestä voimakkaaseen ruosteeseen käsitelläksesi, lue mukana tulevat käyttöohjeet.
3. Alkuperäisyys: Tämä vedenkeitin on valmistettu käsityönä. Pienet poikkeamat muodossa ja värissä ovat laadun merkki eivätkä vika. Kattilan jatkuvan käytön myötä huomaat kasvavan, kaltaisen kerroksen tai talletuksen sisäpuolella, jota kutsutaan Yuakaksi. Älä koskaan hankaa Yuakaa pois kattilan sisäpuolelta. Yuaka on todiste siitä, että kattila on auttanut pehmentämään vettä. Valurautaisen pinnan huokoinen rakenne poistaa vedestä mineraaleja kuten magnesiumia pehmentääkseen

sitä. Japanissa sanotaan, että vesi maistuu sitä pehmeämmältä, mitä paksumpi Yuaka on.

Dansk

Produkt sikkerhedsadvarsel

Håndteringsinstruktioner

1. Brug: Denne kedel er beregnet til opvarmning af vand på komfurplader (gas, elektrisk, induktion). Brug jernkedlen kun til madlavning. Jern har den effekt at gøre vandet blødere. Ved første brug: Kog vandet og hæld det væk. Gentag denne proces to gange. Vandet fra tredje gang kan bruges. Fyld kedlen ikke mere end 80 % for at undgå, at vandet koger over. Lad låget være let åbent under kogning for at undgå, at vandet koger over. Tilføj ikke teblade for at lave te i kedlen. Brug en tekande til at lave te.
2. Temperatur: Brug ikke kedlen direkte på ild eller i en mikrobølgeovn. Hurtig opvarmning kan få kedlen til at bøje sig. Varm den langsomt op ved lav til medium varme.
3. Rengøring: Rengør kedlen i hånden med varmt vand og en blød svamp. Brug ikke skrappe rengøringsmidler eller skuremidler, da de kan beskadige overfladen. Vask den ikke med rengøringsmiddel eller en børste. Korrekt tørring er alt, hvad der kræves. Kontroller låget og tud efter hver brug og tør af med en tør klud for at fjerne eventuel tilbageværende fugt.
4. Tørring: Tør kedlen grundigt efter rengøring for at undgå rustdannelse. For at tørre kedlen helt, tøm den let og lad den stå på komfuret i et par minutter for at tørre den ved opvarmning. Efter brug må den aldrig stå med vand i. Med korrekt tørring og pleje vil den holde i mange år. Opbevar den ikke i et fugtigt miljø.

Advarsler

1. Varme fare: Kedlen og håndtaget bliver varme under brug. Brug en grydelap eller et klæde til at beskytte dine hænder. Når du sætter kedlen på bordet, brug en varmebestandig underlag efter opvarmning.
2. Låg: Låget sidder løst og kan falde af under hældning. Hold fast i låget under hældning for at undgå forbrændinger.
3. Brudfare: Denne kedel er tung og kan blive beskadiget ved et fald. Lad den ikke falde og sørg for, at den står på en stabil, plan overflade.

Sikkerhedsinstruktioner

1. Børn: Hold kedlen væk fra børn for at undgå forbrændinger eller skader forårsaget af den tunge støbejernskrop.

2. Revner og rust: Brug ikke kedlen, hvis den har revner, rust eller andre skader for at forhindre brud under brug. For at behandle let til kraftig rust, læs venligst de medfølgende brugsanvisninger.
3. Originalitet: Denne kedel er håndlavet. Små afvigelser i form og farve er et tegn på kvalitet og ikke en mangel. Ved fortsat brug af kedlen vil du se en voksende, filmagtig belægning eller afejrning indeni, kaldet Yuaka. Gnub aldrig Yuaka fra indersiden af gryden. Yuaka er beviset på, at kedlen har hjulpet med at blødgøre vandet. Det porøse overflade af støbejern fjerner mineraler som magnesium fra vandet for at gøre det blødere. I Japan siger man, at vandet smager blødere, jo tykkere Yuaka bliver.

Eesti keel

Tooteturvalisuse juhend

Käsitlemise juhised

1. Kasutamine: See veekeetja on mõeldud vee kuumutamiseks pliidil (gaas, elekter, induktsioon). Kasutage raudkeedukannu ainult keetmiseks. Valatud raud muudab vee pehmemaks. Esimesel kasutamisel keetke vesi ja valage see ära. Korrake seda protsessi kaks korda. Kolmandal korral võite vett kasutada. Ärge täitke veekeetjat rohkem kui 80%, et vältida vee ülekeemist. Jätke keetmise ajal kaas kergelt avatuks, et vältida vee ülekeemist. Ärge lisage teelehti, et teed keeta. Kasutage teekannu tee valmistamiseks.
2. Temperatuur: Ärge kasutage veekeetjat otse tulel ega mikrolaineahjus. Kiire kuumutamine võib põhjustada kannu deformatsiooni. Palun kuumutage seda aeglaselt madalal kuni keskmisel kuumusel.
3. Puhastamine: Puhastage veekeetja käsitsi sooja veega ja pehme käsnaga. Ärge kasutage teravaid puhastusvahendeid ega kriimustusvahendeid, kuna need võivad pinda kahjustada. Ärge peske seda puhastusvahendiga ega harjaga. Korralik kuivatamine on kõik, mis on vajalik. Kontrollige pärast iga kasutamist kaant ja valamut ning pühkige kuiva lapiga, et eemaldada võimalik jäänud niiskus.
4. Kuivatamine: Kuivatage veekeetja pärast puhastamist põhjalikult, et vältida rooste teket. Veekeetja täielikuks kuivatamiseks tühjendage see kergelt ja laske sellel mõni minut pliidil seista, et see kuumutades kuivaks. Pärast kasutamist ei tohi seda kunagi veega täidetuna seisma jätta. Õige kuivatamise ja hooldamise korral kestab see mitu aastat. Ärge hoidke seda niiskes keskkonnas.

Hoiatused

1. Kuumaohut: Veekeetja ja käepide kuumenevad kasutamise ajal. Kasutage põlle või rätikut, et kaitsta oma käsi. Kui asetate keetja tööpinnale, ka-

sutage pärast kuumutamist kuumakindlat alust.

2. Kaas: Kaas istub lahtiselt ja võib valamise ajal maha kukkuda. Hoidke kaant valades kindlalt, et vältida põletusi.
3. Murdumisoht: See veekeetja on raske ja võib kukkudes kahjustuda. Ärge laske sellel kukkuda ja veenduge, et see seisab stabiilsel, tasasel pinnal.

Turvahoiatused

1. Lapsed: Hoidke veekeetja lastest eemal, et vältida põletusi või vigastusi raske rauakeha tõttu.
2. Pragunemine ja rooste: Ärge kasutage veekeetjat, kui sellel on pragusid, roostet või muid kahjustusi, et vältida purunemist kasutamise ajal. Kerge kuni tugeva rooste korral lugege palun kaasasolevaid kasutusjuhendeid.
3. Originaalsus: See veekeetja on valmistatud käsitsi. Väikesed kõrvalekalded kujus ja värvuses on kvaliteedimärk, mitte defekt. Kasutades keedukannu regulaarselt, märkate kasvavat, kilelaadset kihti või setet selle sees, mida nimetatakse Yuakaks. Ärge kunagi hõõruge Yuakat poti sisemusest maha. Yuaka on tõend selle kohta, et keedukann on aidanud vett pehendada. Rauda poorne pind eemaldab veest mineraale nagu magneesium, et seda pehendada. Jaapanis öeldakse, et mida paksemaks Yuaka muutub, seda pehmem maitseb vesi.

Svenska

Produktsäkerhetsanvisning

Hanteringsanvisningar

1. Användning: Denna vattenkokare är avsedd för att värma vatten på spishällar (gas, elektrisk, induktion). Använd järnkokaren endast för att koka vatten. Gjutjärnet har effekten att göra vattnet mjukare. Vid första användningen: Koka upp vatten och håll bort det. Upprepa denna process två gånger. Vattnet från tredje gången kan användas. Fyll inte vattenkokaren mer än 80 % för att undvika överkokning av vattnet. Låt locket vara lätt öppet under kokningen för att undvika överkokning av vattnet. Tillsätt inte teblad för att brygga te i kokaren. Använd en tekanna för att brygga te.
2. Temperatur: Använd inte vattenkokaren direkt på eld eller i en mikrovågsugn. Snabb uppvärmning kan få kannan att deformeras. Vänligen värmen långsamt på låg till medelhög värme.
3. Rengöring: Rengör vattenkokaren för hand med varmt vatten och en mjuk svamp. Använd inte starka rengöringsmedel eller skurmedel, eftersom dessa kan skada ytan. Tvätta den inte med rengöringsmedel eller en borste. En ordentlig torkning är allt som krävs. Kontrollera locket och pipen efter varje användning och torka av med en torr trasa för att ta bort eventuell

kvarvarande fukt.

4. Torkning: Torka vattenkokaren noggrant efter rengöring för att undvika rostbildning. För att torka vattenkokaren helt, töm den lätt och låt den stå på spisen i några minuter för att torka genom uppvärmning. Efter användning får den aldrig stå fylld med vatten. Med rätt torkning och skötsel kommer den att hålla i många år. Förvara den inte i en fuktig miljö.

Varningsanvisningar

1. Värmevarning: Vattenkokaren och handtaget blir varma under användning. Använd en grytlapp eller en trasa för att skydda dina händer. Om du ställer kannan på arbetsytan, använd en värmestålig underlägg efter uppvärmning.
2. Locket sitter löst och kan falla av under hällning. Håll fast locket när du håller för att undvika brännskador.
3. Risk för skador: Denna vattenkokare är tung och kan skadas vid fall. Låt den inte falla och se till att den står på en stabil, plan yta.

Säkerhetsanvisningar

1. Barn: Håll vattenkokaren borta från barn för att undvika brännskador eller skador från den tunga gjutjärns kroppen.
2. Sprickbildning och rost: Använd inte vattenkokaren om den har sprickor, rost eller andra skador för att förhindra att den går sönder under användning. För att behandla lätt till kraftig rost, läs de medföljande användarinstruktionerna.
3. Originalitet: Denna vattenkokare är handgjord. Små avvikelser i form och färg är ett tecken på kvalitet och inte en brist. Genom kontinuerlig användning av kannan kommer du att se en växande, filmliknande beläggning eller avlagring på insidan, som kallas Yuaka. Skrubba aldrig bort Yuaka från insidan av kannan. Yuaka är beviset på att kannan har hjälpt till att avhärda vattnet. Gjutjärnets porösa yta tar bort mineraler som magnesium från vattnet för att göra det mjukare. I Japan sägs det att vattnet smakar mjukare ju tjockare Yuaka blir.

Gaeilge

Rabhadh Sábháilteachta Táirgí

Treoracha Bainistíochta

1. Úsáid: Tá an ciseán uisce seo deartha chun uisce a dhéanamh teo ar plátaí cócaireachta (gás, leictreach, indiúis). Úsáid an ciseán iarainn ach le haghaidh cócaireachta amháin. Tá tionchar ag an iarainn ghlas ar an

uisce ag éirí níos bog. Ag an gcéad úsáid: Cuir uisce ag folúsglanadh agus caith uisce amach. Athdhéan an próiseas seo dhá uair. Is féidir an t-uisce ón tríú huair a úsáid. Ná líon an ciseán níos mó ná 80 % chun aon tuilte a sheachaint. Fág an clúdach beag oscailte le linn an chócaireachta chun tuilte a sheachaint. Ná cuir duilleoga tae leis chun tae a dhéanamh sa chiseán. Úsáid ciseán tae chun an tae a dhéanamh.

2. Teocht: Ná úsáid an ciseán uisce ar lasadh díreach nó i mbrioscaire mi-creathonn. Féadfaidh teocht luath a chur leis an gciseán a chur ina chéill. Déan é a dhéanamh go mall ag teas íseal go meánach.
3. Glantachán: Glan an ciseán uisce le lámh le huisce teo agus spúinse bog. Ná úsáid déarca nó miotal glantacháin, mar d'fhéadfadh siad an dromchla a dhéanamh damáiste. Ná nigh le glantachán nó le scuab. Is é an t-ádhbhar amháin atá ag teastáil ná go ndéanfaí é a thriomú go ceart. Scrúdaigh an clúdach agus an t-uisceachán tar éis gach úsáid agus déan é a scuabadh le sciobán tirim chun fuinneamh fágtha a bhaint amach.
4. Triomú: Triomaigh an ciseán uisce go cúramach tar éis glantacháin chun rústa a sheachaint. Chun an ciseán uisce a dhriomú go hiomlán, folúsigh é go bog agus lig dó fanacht ar an gpláta ar feadh cúpla nóiméad chun é a dhriomú trí é a dhéanamh teo. Ná lig dó fanacht líonaithe le huisce ina dhiaidh úsáid. Má dhéantar an triomú agus an chúram ceart, mairfidh sé blianta fada. Ná stóráil é i dtimpeallacht fliuch.

Rabhadhanna

1. Géartheacht: Beidh an ciseán uisce agus an maide teo le linn an úsáid. Úsáid potaí nó sciobóga le do lámha a chosaint. Má chuireann tú an ciseán ar an mbord oibre, úsáid suíomh faoi teasa ina dhiaidh an teasa.
2. Clúdach: Tá an clúdach go héadrom agus d'fhéadfadh sé titim le linn an tuilte. Coinnigh an clúdach go daingean le linn an tuilte chun éigniú a sheachaint.
3. Géartheacht: Tá an ciseán uisce seo trom agus d'fhéadfadh sé damáiste a dhéanamh má théann sé ar strae. Ná lig dó titim agus déan cinnte go bhfuil sé ar shuíomh seasmhach, cothrom.

Rabhadh Sábháilteachta

1. Leanaí: Coinnigh an ciseán uisce i bhfad óna leanaí chun dóibh a cosc a choinneáil nó a gortú le corp trom iarainn.
2. Scalladh agus Rústa: Ná úsáid an ciseán uisce níos mó má tá scalladh, rústa nó damáiste eile air chun briseadh le linn an úsáid a sheachaint. Chun rústa éadrom go láidir a chóireáil, léigh na treoracha úsáideora atá san áireamh le do thoil.
3. Bunús: Déantar an ciseán uisce seo le lámh. Is comhartha d'ardchaighdeán iad beagán athraithe i bhformáid agus d'i bhfuinneog. Trí úsáid leanúnach an chiseáin, feicfidh tú scáth nó substaint ag fás laistigh a dtosaithe, a dtugtar Yuaka air. Ná srúbáil an Yuaka ó bhun an phoitéin riamh. Is

fíanaisé é an Yuaka go bhfuil an ciseán tar éis cabhrú leis an uisce a dhéanamh níos bog. Déanann an dromchla porásach de ghlasraí an uisce mionéirgí amhail maignéisiam a bhaint amach chun é a dhéanamh níos bog. Deirtear i Seapáin go bhfuil blas níos bog ag an uisce, is mó a bhíonn an Yuaka ag dul ina dteannta.

Íslenskur

Öryggisupplýsingar um vöru

Leiðbeiningar um notkun

1. Notkun: Þessi vatnsketill er ætlaður til að hita vatn á eldavélum (gas, rafmagn, örvun). Notið járnketilinn einungis til matargerðar. Járnketillinn hefur áhrif á að gera vatnið mjúkara. Við fyrstu notkun: Látið vatnið koka upp og hellið því út. Endurtakið þennan feril tvisvar. Vatnið frá þriðja sinni má nota. Fyllið vatnsketilinn ekki meira en 80 % til að koma í veg fyrir að vatnið flæði yfir. Látið lokinn vera aðeins opinn við matargerð til að koma í veg fyrir að vatnið flæði yfir. Bætið ekki við teblöðum til að búa til te í ketlinum. Notið tekanntu til að búa til teið.
2. Hitastig: Notið vatnsketilinn ekki á beinni eld eða í örbylgjuofni. Hröð hitun getur valdið því að ketillinn vikrist. Vinsamlegast hitið hann hægt á lágrí til miðlungs hita.
3. Hreinsun: Hreinsið vatnsketilinn með höndum með hlýju vatni og mjúkum svampa. Notið ekki skarpa hreinsiefni eða þurrkiefni, þar sem þau geta skemmt yfirborðinu. Ekki þvo hann með hreinsiefni eða búrsta. Rétt þurrkun er allt sem þarf. Athugið lok og ústreymi eftir hverja notkun og þurkið með þurri klútu til að fjarlægja eftirleifarandi rakann.
4. Þurkun: Þurkið vatnsketilinn vel eftir hreinsun til að koma í veg fyrir rostmyndun. Til að þurka vatnsketilinn alveg, tæmið hann létt og látið hann standa í nokkrar mínútur á eldavél til að þurka hann með hita. Eftir notkun má hann aldrei standa með vatn í. Með réttum þurrkun og umönnun mun hann vara mörg ár. Ekki geymið hann í raka umhverfi.

Varnarviðvörðun

1. Hættulegur hiti: Vatnsketillinn og handfangið verða heitir við notkun. Notið pottaffísa eða klúta til að verja hendurnar ykkar. Ef þið setjið ketilinn á eldavélina, notið hitastandandi undirlag eftir hitun.
2. Lok: Lokinn er laus og getur dettað niður við úthellingu. Haldið fast við lokinn við úthellingu til að koma í veg fyrir brennur.
3. Brotnunarhætta: Þessi vatnsketill er þungur og getur skemst við fall. Ekki látið hann detta og gangið úr skugga um að hann sé á stöðugu, sléttu yfirborði.

Öryggisviðvörðun

1. Börn: Haldið vatnsketilinum í burtu frá börnum til að koma í veg fyrir brennur eða meiðingar vegna þyngdar járnkroppans.
2. Sprungur og rost: Notið ekki vatnsketilinn ef hann hefur sprungur, rost eða aðrar skaði til að koma í veg fyrir brot á meðan hann er í notkun. Til að meðhöndla léttan til sterkan rost, vinsamlegast lesið viðlagðar notkunarleiddbeiningar.
3. Uppruni: Þessi vatnsketill er handgerður. Smá mismunur í lögum og lit er merki um gæði og ekki galli. Með reglulegri notkun ketilsins munuð þið sjá aukandi, filmuð lög eða set á innanverði sem kallast Yuaka. Gnægið aldrei Yuaka af innanverði pottins. Yuaka er merki um að ketillinn hefur hjálpað til við að gera vatnið mjúkara. Þorósa yfirborð járnkroppans dregur úr vatninu steinefnum eins og magnesíum til að gera það mjúkara. Í Japan er sagt að vatnið smakki mjúkara eftir því sem þykkara Yuaka verður.

Hrvatski

Upozorenje o sigurnosti proizvoda

Upute za rukovanje

1. Uporaba: Ovaj lonac za vodu namijenjen je za zagrijavanje vode na štednjacima (plin, električni, indukcijski). Koristite željezni lonac samo za kuhanje. Željezo ima učinak omekšavanja vode. Prilikom prvog korištenja: Prokuhajte vodu i bacite je. Ponovite ovaj postupak dva puta. Vodu iz trećeg puta možete koristiti. Ne napunite lonac za vodu više od 80 % kako biste izbjegli prelijevanje vode. Ostavite poklopac lagano otvoren tijekom kuhanja kako biste izbjegli prelijevanje vode. Ne dodajte čajne listiće za pripremu čaja u lonac. Koristite čajnik za pripremu čaja.
2. Temperatura: Ne koristite lonac za vodu izravno na vatri ili u mikrovalnoj pećnici. Brzo zagrijavanje može rezultirati deformacijom lonca. Molimo vas da ga polako zagrijavate na niskoj do srednjoj temperaturi.
3. Čišćenje: Ručno očistite lonac za vodu toplom vodom i mekom spužvom. Ne koristite oštre deterdžente ili abrazive jer mogu oštetiti površinu. Ne perite ga deterdžentom ili četkom. Dovoljno je pravilno ga osušiti. Nakon svake upotrebe provjerite poklopac i izljev i obrišite suhom krpom kako biste uklonili eventualnu preostalu vlagu.
4. Sušenje: Nakon čišćenja temeljito osušite lonac za vodu kako biste spriječili stvaranje hrđe. Da biste potpuno osušili lonac za vodu, lagano ga ispraznite i ostavite ga nekoliko minuta na štednjaku kako biste ga sušili zagrijavanjem. Nakon upotrebe nikada nemojte ostaviti vodu u njemu. Pravilnim sušenjem i održavanjem trajat će mnogo godina. Ne čuvajte ga u vlažnom okruženju.

Upozorenja

1. Opasnost od topline: Lonac za vodu i ručka postaju vrući tijekom upotrebe. Koristite kuhinjsku krpu ili ručnik kako biste zaštitili ruke. Nakon zagrijavanja, koristite otpornu podlogu za postavljanje lonca na radnu površinu.
2. Poklopac: Poklopac je labav i može pasti prilikom izlivanja. Držite poklopac čvrsto tijekom izlivanja kako biste izbjegli opekline.
3. Opasnost od loma: Ovaj lonac za vodu je težak i može se oštetiti prilikom pada. Nemojte ga ispustiti i provjerite da stoji na stabilnoj, ravnoj površini.

Sigurnosna upozorenja

1. Djeca: Držite lonac za vodu dalje od djece kako biste izbjegli opekline ili ozljede od teškog željeznog tijela.
2. Pukotine i hrđa: Nemojte više koristiti lonac za vodu ako ima pukotine, hrđu ili druge oštećenja kako biste spriječili pucanje tijekom upotrebe. Za tretiranje blage do jake hrđe, molimo pročitajte priložene upute za korisnike.
3. Originalnost: Ovaj lonac za vodu je ručno izrađen. Male razlike u obliku i boji su znak kvalitete, a ne nedostatka. Kroz kontinuiranu upotrebu lonca primijetiti ćete rastući, filmasti sloj ili talog unutar njega, nazvan Yuaka. Nikada ne trljajte Yuaku s unutarnje strane lonca. Yuaka je dokaz da je lonac pomogao omekšati vodu. Porozna površina željeza izvlači minerale poput magnezija iz vode kako bi je omekšala. U Japanu se kaže da voda ima mekši okus što je Yuaka deblja.

Norsk

Produkt sikkerhetsvarsel

Håndteringsinstruksjoner

1. Bruk: Denne vannkokeren er ment for oppvarming av vann på komfyren (gass, elektrisk, induksjon). Bruk jernkokeren kun til matlaging. Jern har effekten av å gjøre vannet mykere. Ved første gangs bruk: Kok opp vann og hell det ut. Gjenta denne prosessen to ganger. Vannet fra tredje gang kan brukes. Fyll vannkokeren ikke mer enn 80 % for å unngå at vannet koker over. La lokket være litt åpent under koking for å unngå at vannet koker over. Ikke tilsett teblader for å lage te i kjelen. Bruk en tekopp for å lage te.
2. Temperatur: Ikke bruk vannkokeren direkte på ild eller i en mikrobølgeovn. Rask oppvarming kan føre til at kjelen vrir seg. Vennligst varm den opp

sakte på lav til middels varme.

3. Rengjøring: Rengjør vannkokeren for hånd med varmt vann og en myk svamp. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller skuremidler, da disse kan skade overflaten. Ikke vask den med rengjøringsmiddel eller børste. Riktig tørking er alt som er nødvendig. Sjekk lokket og tuten etter hver bruk, og tørk av eventuell gjenværende fuktighet med en tørr klut.
4. Tørking: Tørk vannkokeren grundig etter rengjøring for å unngå rustdannelse. For å tørke vannkokeren helt, tøm den lett og la den stå på komfyren i noen minutter for å tørke den ved oppvarming. Etter bruk må den aldri stå fylt med vann. Med riktig tørking og pleie vil den vare i mange år. Ikke oppbevar den i et fuktig miljø.

Advarsler

1. Varme fare: Vannkokeren og håndtaket blir varme under bruk. Bruk en gryteklut eller et håndkle for å beskytte hendene dine. Etter oppvarming, bruk en varmebestandig underlag når du setter kjelen på benken.
2. Lokk: Lokket sitter løst og kan falle av under hellet. Hold lokket godt fast under hellet for å unngå skålding.
3. Bruddfare: Denne vannkokeren er tung og kan bli skadet ved fall. Ikke la den falle og sørg for at den står på en stabil, jevn overflate.

Sikkerhetsinstruksjoner

1. Barn: Hold vannkokeren unna barn for å unngå forbrenninger eller skader forårsaket av den tunge jernkroppen.
2. Sprekker og rust: Ikke bruk vannkokeren hvis den har sprekker, rust eller andre skader for å forhindre brudd under bruk. For å behandle lett til kraftig rust, vennligst les de vedlagte brukerinstruksjonene.
3. Originalitet: Denne vannkokeren er håndlaget. Små avvik i form og farge er et tegn på kvalitet og ikke en mangel. Gjennom kontinuerlig bruk av kjelen vil du se en voksende, filmaktig lag eller avleiring på innsiden, kjent som Yuaka. Gni aldri Yuaka fra innsiden av kjelen. Yuaka er bevis på at kjelen har bidratt til å myke opp vannet. Den porøse overflaten av jern trekker mineraler som magnesium ut av vannet for å gjøre det mykere. I Japan sies det at vannet smaker mykere jo tykkere Yuaka blir.

čeština

Upozornění na bezpečnost výrobku

Pokyny k obsluze

1. Použití: Tento konvice je určena k ohřevu vody na plotně (plyn, elektřina, indukce). Používejte železnou konvici pouze k vaření. Železo má účinek

změkčení vody. Při prvním použití: Přiveďte vodu k varu a vylejte ji. Tento postup opakujte dvakrát. Vodu z třetího varu můžete použít. Konvici neničte více než 80 %, abyste zabránili přetečení vody. Při vaření nechte víko lehce otevřené, abyste zabránili přetečení vody. Nepřidávejte čajové lístky do konvice k přípravě čaje. Použijte čajovou konvici k přípravě čaje.

2. Teplota: Konvici nepoužívejte přímo na otevřeném ohni nebo v mikrovlnné troubě. Rychlé ohřívání může způsobit deformaci konvice. Ohřívejte ji prosím pomalu při nízké až střední teplotě.
3. Čištění: Konvici čistěte ručně teplou vodou a měkkým houbičkem. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky nebo abrazivní čisticí prostředky, protože mohou poškodit povrch. Neperte ji s čisticím prostředkem nebo kartáčem. Důkladné usušení je vše, co je potřeba. Po každém použití zkontrolujte víko a výtok a setřete suchým hadříkem, abyste odstranili případnou zbylou vlhkost.
4. Vysoušení: Po čištění důkladně usušte konvici, abyste zabránili tvorbě rezavění. Aby se konvice úplně vysušila, lehce ji vyprázdněte a nechte ji několik minut na plotně, aby se vysušila ohřátím. Po použití ji nikdy nenechávejte naplněnou vodou. Při správném vysoušení a péči vám vydrží mnoho let. Nepořádejte ji v prostředí s vysokou vlhkostí.

Varování

1. Nebezpečí tepla: Konvice a rukojeť se během používání zahřívají. Použijte rukavici nebo hadřík k ochraně rukou. Po ohřátí položte konvici na pracovní plochu na tepelně odolný podložku.
2. Víko: Víko je volné a může během nalévání spadnout. Držte víko pevně při nalévání, abyste zabránili popáleninám.
3. Nebezpečí rozbití: Tato konvice je těžká a může se po pádu poškodit. Nedoporučuje se ji upouštět a ujistěte se, že stojí na stabilní a rovné ploše.

Bezpečnostní pokyny

1. Děti: Udržujte konvici mimo dosah dětí, abyste zabránili popáleninám nebo zraněním způsobeným těžkým tělem z litiny.
2. Trhliny a rez: Pokud konvice má trhliny, rez nebo jiné poškození, nepoužívejte ji, abyste zabránili prasknutí během používání. Pokud se objeví lehká až silná rez, přečtěte si prosím přiložený návod k použití.
3. Originalita: Tato konvice je ručně vyráběna. Malé odchylky ve tvaru a barvě jsou známkou kvality, nikoli nedostatkem. Při pravidelném používání konvice uvidíte rostoucí filmovou vrstvu nebo usazeniny uvnitř, nazývané Yuaka. Nikdy neotírejte Yuaku z vnitřní strany hrnce. Yuaka je důkazem toho, že konvice pomohla změkčit vodu. Porézní povrch litiny odstraňuje z vody minerály jako je hořčík, aby ji změkkl. V Japonsku se říká, že voda chutná měkčeji, čím silnější je Yuaka.

Magyar

Termék biztonsági figyelmeztetés

Kezelési útmutatók

1. **Használat:** Ez a vízforraló a víz melegítésére tűzhelyen (gáz, elektromos, indukciós) szolgál. Használja az öntöttvas vízforralót csak főzéshez. Az öntöttvas hatása, hogy a vizet lágyabbá teszi. Első használatkor: Forralja fel a vizet és öntse ki. Ismételje meg ezt a folyamatot kétszer. A harmadik alkalommal a vizet már használhatja. Ne töltse túl a vízforralót 80%-nál többel, hogy elkerülje a víz kifutását. Hagyja a fedőt félre nyitva főzés közben, hogy elkerülje a víz kifutását. Ne tegyen tealeveleket a készítendő teához a vízforralóba. Használjon teáskannát a tea elkészítéséhez.
2. **Hőmérséklet:** Ne használja a vízforralót közvetlen tűzön vagy mikrohullámú sütőben. A gyors melegítés miatt a forraló eldeformálódhat. Kérjük, lassan melegítse közepes hőfokon.
3. **Tisztítás:** Mossa el a vízforralót kézzel meleg vízzel és puha szivaccsal. Ne használjon erős tisztítószerket vagy súrolószerket, mert ezek károsíthatják a felületet. Ne mossa mosogatógépben vagy kefével. Csak megfelelő szárítás szükséges. Minden használat után ellenőrizze a fedőt és a kiöntőt, és törölje száraz ronggyal, hogy eltávolítsa a maradék nedvességet.
4. **Szárítás:** Alaposan szárítsa meg a vízforralót tisztítás után, hogy elkerülje a rozsdásodást. Hogy teljesen kiszárítsa a vízforralót, ürítse ki könnyedén, és hagyja néhány percig a tűzhelyen, hogy megszáradjon a melegítés által. Használat után soha ne hagyja vízzel megtöltve. Megfelelő szárítás és gondozás esetén sokáig fog tartani. Ne tárolja nedves környezetben.

Figyelmeztetések

1. **Forróságveszély:** A vízforraló és a fogantyú használat közben forró lesz. Használjon fazeklapot vagy kendőt a keze védelmére. Ha a forralót az asztalra helyezi, használjon hőálló alátétet a melegezés után.
2. **Fedő:** A fedő laza és ki tud esni az öntés közben. Tartsa szorosan a fedőt az öntés közben, hogy elkerülje a leégést.
3. **Törésveszély:** Ez a vízforraló nehéz és egy esés során megsérülhet. Ne ejtse le és győződjön meg róla, hogy stabil, sík felületen áll.

Biztonsági figyelmeztetések

1. **Gyermekek:** Tartsa távol a gyermekektől a vízforralót, hogy elkerülje a forró öntöttvas test okozta égéseket vagy sérüléseket.

2. Repedés és rozsda: Ne használja tovább a vízforralót, ha repedéseket, rozsdát vagy más károsodásokat észlel, hogy a használat közbeni törés elkerülhető legyen. Könnyűtől a súlyos rozsda kezeléséig kérjük, olvassa el a mellékelt használati utasításokat.
3. Eredetiség: Ez a vízforraló kézzel készül. A forma és a szín kis eltérései minőséget jelentenek, nem hibát. A forraló folyamatos használata során egyre vastagabb, filmrétegű bevonatot vagy lerakódást fog látni a belsejében, amit Yuakának neveznek. Sose dörzsölje le a Yuakát a fazék belsejéből. A Yuaka azt jelzi, hogy a forraló hozzájárult a víz lágyításához. Az öntöttvas porózus felülete kivonja a vízből a magnéziumot és más ásványi anyagokat, hogy lágyabbá tegye. Japánban azt mondják, minél vastagabb a Yuaka, annál lágyabb lesz a víz íze.